

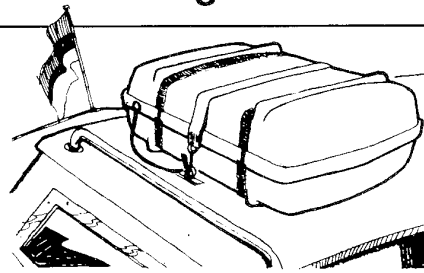
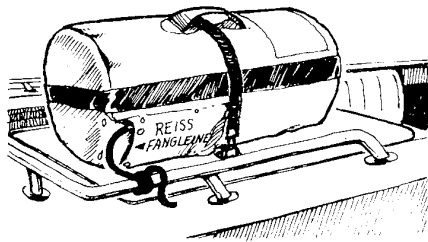
# Sicherheit auf See

## Instruktionen für Yacht-Rettungsinsel

Yacht-Rettungsinsel  
in der Tragetasche.

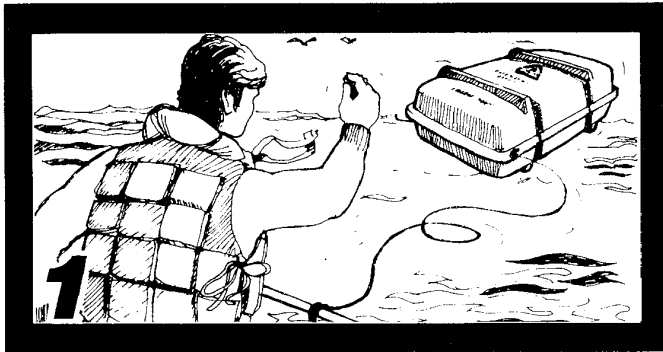
**Reißleine fest  
an Bord belegt.**

*Liferaft in  
valise.  
Painter line  
fastened at a  
strong position.*



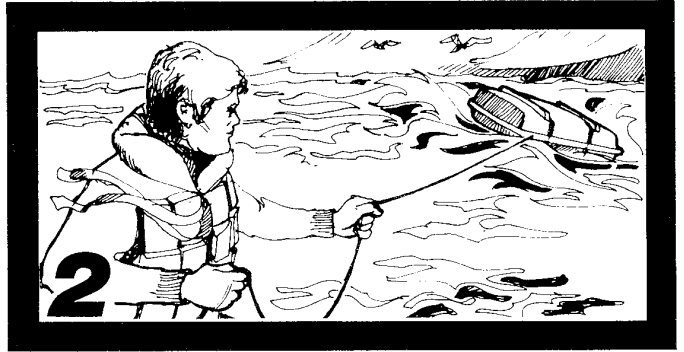
Yacht-Rettungsinsel  
im Kunststoff-Behälter.  
Vor dem Einsatz  
Lasching lösen.

*Liferaft in  
container.  
Undo lashing  
prior to use.*



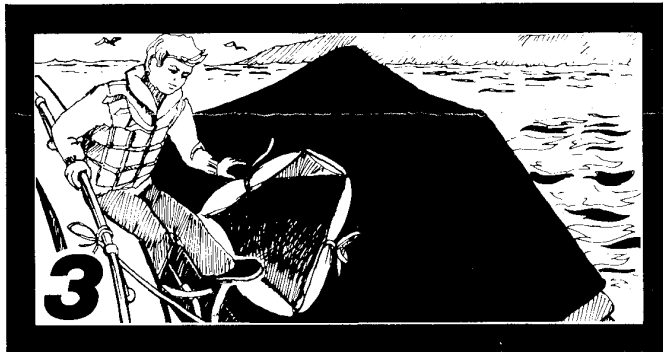
**Wichtig: Immer Reißfangleine  
fest an Bord belegen. Dann  
Behälter über Bord werfen.**

*Important: Always fasten painter  
line safely on board.  
Then throw container (valise) overboard.*



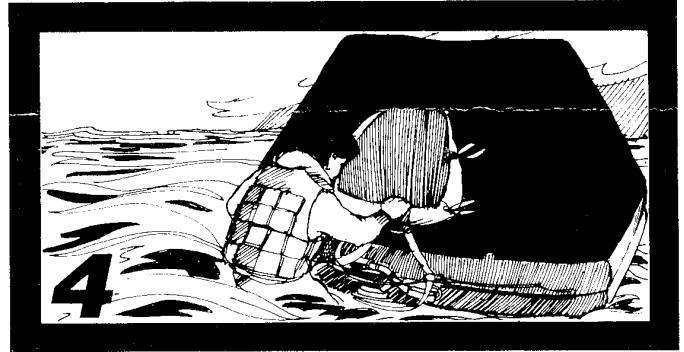
**Leine ziehen (ca. 10 m). Zuletzt  
mit kräftigem Ruck, damit sekun-  
denschnelles Aufblasen erfolgt.**

*Pull line (approx. 10 m.) At the end  
with a strong jerk so that inflating  
takes place in seconds.*



**Aufblasvorgang abwarten.  
Insel heranziehen und  
bemannen.**

*Draw near the liferaft and man it.*



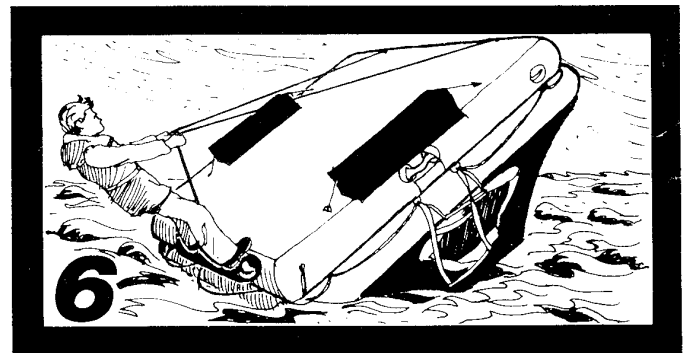
**Oder Rettungsinsel vom Wasser  
aus besteigen. Problemlos durch  
Einsteigleiter u. Kenterschutz.**

*Or board the liferaft by using  
the boarding ladder.*



**Hilfsbedürftige mit Rettungs-  
wurfing und Leine heranholen.  
Fangleine mit Bordmesser  
kappen.**

*Draw near shipwrecked persons  
with quoit at rescue line.  
Cut painter line with buoyant  
knife.*



**Keine Panik, wenn die Insel über-  
kopf aufbläst. So wird sie aufge-  
richtet: Boden besteigen, Füße  
auf die Gasflasche, Aufrichte-  
leine ergreifen und Körper mit  
Schwung nach hinten verlagern.**

*In case liferaft inflates upside  
down: climb it, put feet on the  
gas-cylinder, grip righting strap  
with both hands and shift body  
backwards with vehemence.  
Liferaft then rights up.*

## KNOP & MESSERSCHMIDT Rettungsgeräte GmbH

Betrieb Kiel: Eckernförder Straße 163 · 24116 Kiel · Telefon 04 31/5 43 73 · Fax 04 31/54 89 21  
Betrieb Hamburg: Winsberggring 8 · 22525 Hamburg · Telefon 0 40/8 50 30 03 · Fax 0 40/85 86 80